Back when I was doing work of this type with the Galilean satellites I used the NAIF SPICE library to generate the position and orientation of each body relative to the observer based on the timetags in the images. That may be overkill for you. On the other hand, somebody may already have a nice package of routines out there ready to use with IDL for this purpose. Just a thought.

http://naif.jpl.nasa.gov/naif/toolkit_IDL.html